

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Li noviaus tens et mais et violete > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 975 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0125v_large.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0126r_large.jpg

- letto 755 volte

Edizione diplomatica

[c. 125 v.]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviaus%201_0.jpg

**muse an
borse**

Li tens desteit et mais (et) uiolete. (et) rois signor me se

[c. 126 r.]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviaus%202_0.jpg

mont de chanteir. (et) mes fins cuers mait fait dune amorete. si douls pre
sent ke ne doi refuseir. or me laist deus en teil honor monter. ke celle
ou iai mon cuer (et) mon penseir. tiengne une nuit entre mes brais nu -
A comencier fut fut si franche (et) doucete.
ne cuidai por li mal endureir. ces simples
ete. ains ke iaille outre meir. uis (et) sa simple bouchete. (et) sui bel eul uair

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviaus%203_0.jpg

(et) riant (et) cleir. morent ains pris. ke ne mi so doneir. or ne me ueult rete
nir naquiteir. muels ain faillir ali se me promete. ka nulle autre eschi -
ueir. **De** mīl sospirs kelle ait de moy per dette. ne me ueult elle un soul
quite clameir. sa fauce amors ne ueult ke sentremete. de moy laissier dor -
mir ne reposeir. celle mocist saurait moins a gairdeir. ie ne men sai ue(n) -
gier fors aploreir. car cui amors destraint (et) deserite. ne senseit ou clamer.
Deus si mar fut de mes euls esgairdee. la douce riens ke fauce amie ait
nom. elle me rist (et) ie lai tant ploreie. si doucement ne fut trais nuls hom.
tant com fut miens ne me fuit se bien nom. maix or seux siens fi mocist
sens raixon. (et) por itant ke de cuer lai amee. ni sai autre oquoixon.

- letto 705 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

muse an borse	Muse an borse
	I
Li tens desteit et mais (et) uiolete. (et) rois signor me se mont de chanteir. (et) mes fins cuers mait fait dune amorete. si douls pre sent ke ne doi refuseir. or me laist deus en teil honor monter. ke celle ou iai mon cuer (et) mon penseir. tiengne une nuit entre mes brais nu - ete. ains ke iaille outre meir.	Li tens d'esteit et mais et violete et roissignor me semont de chanteir, et mes fins cuers m'ait fait d'une amore si douls present ke ne doi refuseir, or me laist Deus en teil honor monter ke celle ou j'ai mon cuer et mon pensei tiengne une nuit entre mes brais, nuete, ains ke j'aille outre meir!
	II

A comencier fut fut si franche (et) doucete. ne cuidai por li mal endureir. ces simples uis (et) sa simple bouchete. (et) sui bel eul uair (et) riant (et) cleir. morent ains pris. ke ne mi so doneir. or ne me ueult rete nir naquiteir. muels ain faillir ali se me promete. ka nulle autre eschi - ueir.	A comencier fut fut si franche et douce ne cuidai por li mal endureir, ces simples vis et sa simple bouchete et sui bel eul vair et riant et cleir m'orent ains pris ke ne mi so doneir, or ne me veult retenir n'aquiteir, muels ain faillir a li, se me promete, k'a nulle autre eschiveir.
	III
De mil sospirs kelle ait de moy per dette. ne me ueult elle un soul quite clameir. sa fauce amors ne ueult ke sentremete. de moy laisser dor- mir ne reposeir. celle mocist saurait moins a gairdeir. ie ne men sai ue(n)- gier fors aploreir. car cui amors destraint (et) deserite. ne senseit ou clamer.	De mil sospirs k'elle ait de moy per det ne me veult elle un soul quiteclameir, sa fauce amors ne veult ke s'entremete de moy laisser dormir ne reposeir; celle m'ocist, s'avrait moins a gairdeir, je ne m'en sai vengier fors a ploreir car cui amors destraint et deserite ne s'en seit ou clamer.
	IV
Deus si mar fut de mes euls esgairdee. la douce riens ke fauce amie ait nom. elle me rist (et) ie lai tant ploreie. si doucement ne fut traïs nuls hom. tant com fut miens ne me fuit se bien nom. maix or seux siens fi mocist sens raixon. (et) por itant ke de cuer lai amee. ni sai autre oquoixon.	Deus, si mar fut de mes euls esgairdee la douce riens ke Fauce Amie ait nom! Elle me rist et je l'ai tant ploreie, si doucement ne fut traïs nuls hom; tant com fut miens ne me fuit se bien nom, maix or seux siens fi m'ocist sens raixon et por itant ke de cuer l'ai amee, ni sai autre oquoixon.

- letto 545 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-111>

Links:

[1] <https://www.e-codices.unifr.ch/en/bbb/0389/125v/0/Sequence-2614>